

Association internationale du théâtre à l'université
International University Theatre Association
Asociación Internacional de Teatro Universitario
AITU/IUTA

Étudier le théâtre Studying Theatre Estudiar el Teatro

Actes/Proceedings/Actas

Congrès mondiaux/World Congresses/Congresos Mundiales

Valleyfield-Québec (1997)
Dakar (1999)

Maria S. Horne

University at Buffalo, The State University of New York. (USA)

Jean-Marc Larrue

Collège de Valleyfield (Québec – Canada)

Claude Schumacher

University of Glasgow (United Kingdom)

AITU PRESS/Presses collégiales du Québec

© Les presses collégiales du Québec Enr.
20, rue Récollet
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 2H5
Canada
Courriel : abarette@rocler.qc.ca

AITU Press - TULg
Quai Roosevelt 1b
Bât. A4
B-4000
Liège, Belgique

Dépôt légal : 1er trimestre 2001
Bibliothèque nationale du Québec
ISBN 2-921314-09-6

Table des matières

Contents

Contenido

MOT DU PRÉSIDENT/PRESIDENT'S FOREWORD/PREFACIO DEL PRESIDENTE, <i>Robert Germay</i>	5
Étudier le théâtre/STUDYING THEATRE/ESTUDIAR EL TEATRO, <i>Maria S. Horne, Jean-Marc Larrue, Claude Schumacher</i>	8
LES ÉTUDES THÉÂTRALES À L'UNIVERSITÉ/STUDYING THEATRE AT UNIVERSITY/ESTUDIOS DE TEATRO EN LA UNIVERSIDAD	13
THE CABBAGE IN THE CATHEDRAL: A CULTURAL PATHOLOGY OF UNIVERSITY THEATRE IN ENGLISH CANADA, <i>Alan Filewod</i>	14
DE L'ALTERNANCE ENTRE LE SAVOIR ET LE JEU POUR QUE LA RAISON L'EMPORTE SANS QUE LE CŒUR NE RENONCE, <i>Christian Pratoussy</i>	24
LA MISE EN ŒUVRE DES SAVOIRS THÉORIQUES DANS LES ENSEIGNEMENTS PRATIQUES (ET RÉCIPROQUEMENT) À L'INSTITUT D'ÉTUDES THÉÂTRALES (SORBONNE NOUVELLE), <i>Jean-Pierre Ryngaert</i>	29
LE THÉÂTRE À L'UNIVERSITÉ FRANÇAISE, FORMATION PROFESSIONNELLE OU FORMATION CULTURELLE ?, <i>Lucile Garbagnati</i>	35
SOUS LE REGARD DE LÉONARD : THÉÂTRE ET INGÉNIEURS, <i>Françoise Odin</i>	43
THE GOLDEN TRIANGLE : EMPOWERMENT AND OWNERSHIP IN THEATRE STUDIES, <i>David Jones</i>	52
LA INVESTIGACIÓN TEATRAL EN LA UNIVERSIDAD, <i>María Elsa Chapato</i>	60
A PROPÓSITO DEL CONCEPTO DE PRÁCTICA TEATRAL EN EL TEATRO UNIVERSITARIO LATINOAMERICANO, <i>Alejandro Finzi</i>	66
MISIÓN Y VOCACIÓN DEL TEATRO EN LA UNIVERSIDAD: EL CASO COSTARRICENSE, <i>Maria Bonilla</i>	70
APPROCHES DU JEU ET DE LA MISE EN SCÈNE/TOWARDS ACTING AND DIRECTING/ACTUACIÓN Y DIRECCIÓN	77
THE NATIONAL THEATRE SCHOOL OF CANADA: AN EXPERIMENT IN CULTURAL ENGINEERING, <i>Jane Baldwin</i>	78

L'ENSEIGNEMENT DE LA MISE EN SCÈNE AU DÉPARTEMENT DE THÉÂTRE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA, <i>Tibor Egervari</i>	84
THEORY AND PRACTICE: THE ALEXANDER TECHNIQUE AS A TOOL FOR DIRECTORS AND CHOREOGRAPHERS, <i>Annmari K. Davis and Jana Tift</i>	90
LA NOTION D'AUTOPOÏÉSIS ET LA MÉTHODE FELDENKRAISMD AU SERVICE DE LA FORMATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA CRÉATION THÉÂTRALES, <i>Odette Guimond</i>	99
SEMIOTIC THEORY AS APPLIED TO DIRECTORIAL STUDY AND PRACTICE, <i>Mark Malinauskas</i>	110
LA FORMATION DE L'ACTEUR DANS LES DÉPARTEMENTS FRANÇAIS D'AMÉRIQUE, <i>Alvina Ruprecht</i>	116
CONFRONTATION, ADJUSTMENTS AND COMPROMISES BETWEEN TWO CULTURES, <i>David Jiang</i>	122
ANTROPOLOGÍA TEATRAL Y EXPRESIÓN CORPORAL: DISCIPLINAS ALTERNATIVAS PARA EL ENTRENAMIENTO CORPORAL DEL ACTOR, <i>Gabriela Cubas Pérez y Martín Rosso</i>	126
ACERCA DE LA RELAJACIÓN EN EL MÉTODO STRASBERG, <i>Maria S. Horne</i>	135
APPROCHES DU TEXTE/TEXTUAL STRATEGIES/INTERPRETACIÓN DE TEXTOS	139
ADVENTURES IN SPACE : REALIZING THE EDUCATIONAL PLAY TEXT, <i>Rob Brannen</i>	140
DU BON USAGE DES DIDASCALIES, <i>Claude Schumacher</i>	146
FOLIE, THÉÂTRE ET POLITIQUE CHEZ CALIGULA ET SES ANCÊTRES, <i>Sophie Bastien</i>	153
EL DOTOR A LONJAZOS DE RAÚL ECHEGARAY: ENTRE LA CRÍTICA SOCIAL Y EL DIDACTISMO ESTÉTICO, <i>Teresita Maria Victoria Fuentes</i>	161
THÉÂTRE ET ESPACE/THEATRICAL SPACE/ESPACIO TEATRAL	169
POUR UNE MÉTHODE D'ANALYSE DE L'ESPACE DANS LE TEXTE DRAMATIQUE, <i>Hélène Laliberté</i>	170
LE SENS DU LIEU : NOUVELLES APPROCHES, <i>Jean-Marc Larrue</i>	178
¿OBTIENE LO QUE BUSCA LA GENTE QUE VA AL TEATRO? <i>Miguel Angel Santagada</i>	187
COLLABORATEURS ET COLLABORATRICES/CONTRIBUTORS/COLABORADORES	192

MOT DU PRÉSIDENT DE L'AITU

L'AITU est encore bien jeune : 6 ans en 2000. C'est un âge où l'on apprend encore à avancer, pas à pas.

Trois Congrès mondiaux, et le quatrième est déjà là : pas si mal pour un bambin. Encore fallait-il laisser des traces écrites de ces grands pas. Le théâtre est certes l'art de l'éphémère par excellence et le théâtre universitaire l'est sans doute plus que tout autre, mais le « tout petit monde » de l'université a aussi ses règles de jeu : il faut du noir sur blanc ! Et c'est le nouveau grand pas du gamin : la publication—enfin—d'actes des différents colloques qui nous ont promenés d'Europe en Amérique puis en Afrique. Si cette dispersion géographique prouve bien notre jeune vitalité, elle n'a pas simplifié la tâche des responsables de ce travail d'édition. Qu'ils soient ici remerciés et félicités.

À la dispersion géographique, correspond aussi une grande diversité des thèmes abordés. Qui s'en plaindra ? Mais on constate en tout cas, avec satisfaction, que notre champ d'investigation répond de plus en plus à la spécificité de l'AITU, à savoir les rapports de l'université au théâtre, tant sur les plans pratiques et institutionnels que sur le plan de la recherche théorique. Une bonne moitié des communications soulèvent en effet des questions chères à notre association : l'enseignement du théâtre en particulier, la formation et l'éducation en général, bref la place qu'occupent la recherche et la pratique théâtrale au sein de l'Alma Mater. Plus traditionnellement, mais non moins important, le thème des approches du texte n'est pas oublié, non plus que le point de vue architectural. Enfin, on voit aussi poindre le sujet de l'« interculturel », celui-là même qui nous occupera tout spécialement

à Cracovie, et certainement pour de longues années à venir.

Certes, si toutes les communications étaient intéressantes, elles ne se retrouvent pas toutes ici : toutes ne nous sont pas parvenues. On regrettera tout particulièrement le grand silence du continent africain qui a pourtant tant de choses à nous apprendre sur le domaine qui nous occupe. Supposons que ce n'est que partie remise.

La parution des premiers numéros du Bulletin de l'AITU était déjà un bon pas en avant—merci Jean-Marc Larrue. L'édition de ces premiers actes en est un aussi décisif—merci Claude Schumacher, merci Maria S. Horne et merci... Jean-Marc.

C'est donc un président heureux qui formule ses meilleurs vœux pour un millénaire de publications des actes de l'AITU.

THE IUTA PRESIDENT'S FOREWORD

The IUTA is still in its infancy : 6 years old in 2000. At that age the toddler is still learning to walk, step by step.

Three World Congresses and a fourth just round the corner : not bad for a youngster. But these great steps forward are yet to leave a trace. The theatre is, by essence, a vanishing art, leaving no traces; and even more ephemeral is the university theatre. But our academic microcosm has its rules : it needs to see black signs on white paper! So the kid has to take urgent steps towards publication and to make available the proceedings of the colloquia which took us from Europe, via America to Africa. If this geographical spread is a sign of our youthful vitality, it has not made any easier the task of our editors.

Our wide geographical spread is mirrored by the diversity of themes touched upon by our members. But that does not mean dispersion. The

wealth of approaches is focused on the issues which are IUTA's proper concern : the rich interrelationship between the university and the theatre, on the institutional, practical and theoretical levels. The majority of our contributions deal with questions which are at the heart of our activity, namely the teaching of theatre, the training for the theatre, and the place of theatre in the general scheme of education, in short, the place of theatre in life and academe. More traditionally, but just as importantly, textual approaches and analyses, as well as architectural considerations are also evoked. Finally some contributors raise the subject of 'interculturalism' which will be at the centre of our discussions in Cracow and, no doubt, for a long time thereafter.

If all congressional presentations were of interest, all are not to be found here. We are particularly disappointed by the silence of the African continent, since our African colleagues have so much to teach us. Let us hope that their voice will be heard, clear and loud, in our next volumes.

The publication of the first issues of our IUTA Bulletin was a great step forward—thank you, Jean-Marc Larrue. The publication of our first conference proceedings is another step towards adulthood—thank you, Claude Schumacher, thank you, Maria S. Horne and... thank you, Jean-Marc.

I am a very happy president : I send my very best wishes to all our members and readers, and I hope for a thousand years of publication of IUTA conference proceedings.

PREFACIO DEL PRESIDENTE DE AITU

La AITU está aún en su infancia : cumplió seis años en el 2000. A esa edad el infante todavía está aprendiendo a caminar, paso a paso.

Tres Congresos Mundiales y el cuarto a la vuelta de la esquina : no es poca cosa para nuestro niño. No obstante, esos primeros grandes pasos adelante no han alcanzado a marcar la huella. El teatro, en esencia, es un arte efímero que no deja rastros y es más fugaz aún en el caso del teatro universitario. Pero nuestro microcosmo académico tiene sus reglas : requiere ver las cosas en blanco y negro! Por ese motivo nuestro niño ha iniciado su urgente marcha en el área de la publicación y en la tarea de difundir los materiales resultantes del diálogo que nos ha llevado desde Europa pasando por América hasta África. Si esta expansión es un signo de juvenil energía, por cierto no ha simplificado la misión de nuestros editores.

Nuestra amplia expansión geográfica se refleja en la diversidad de temas abordados por nuestros miembros. Pero esto no significa dispersión. Los distintos aportes contemplan básicamente los temas que conciernen prioritariamente a AITU : la rica relación entre la universidad y el teatro en los aspectos institucionales, prácticos y teóricos. La mayoría de esas contribuciones se refieren a cuestiones que constituyen la base de nuestra actividad tales como enseñanza del teatro, el entrenamiento actoral y el lugar del teatro en el programa general de la educación. En una palabra, el lugar que corresponde al teatro en la actividad académica universitaria y en la actividad humana. Más tradicional pero igualmente importante son la aproximación al texto y al análisis como así también las consideraciones arquitectónicas. Finalmente, algunas

contribuciones presentan el tema del interculturalismo que será el tema central de nuestras deliberaciones en Cracovia y, sin lugar a dudas, por largo tiempo después.

Si todas las participaciones en el congreso revisten interés, todas no serán encontradas aquí. Deploramos especialmente el silencio del continente africano pues nuestros colegas africanos tienen mucho que enseñarnos. Es nuestra esperanza que sus voces puedan ser escuchadas, clara y fuertemente, en nuestras próximas publicaciones. La publicación de los primeros números del Boletín de AITU ha sido un gran paso adelante - gracias, Jean-Marc Larrue.

La publicación de las actas de la conferencia es otro de los pasos hacia la madurez : gracias, Claude Schumacher; gracias, Maria S. Horne; y ...gracias, Jean-Marc.

Soy un muy feliz presidente : envío mis mejores augurios a todos nuestros miembros y nuestros lectores, y hago votos por mil años de publicaciones de actas de conferencias de AITU.